

入れても炭にならぬとて「ナナカマド」といひ、千遍振出してなほにがくて薬効があるとて「センフリ」といふ。

或る蛇に咬まれるとその日ばかりの命とて「ヒバカリ」と呼び、臺灣には咬まれると百歩歩かぬうちに死ぬとて百歩蛇といふのがゐる。然し本物のヒバカリには毒はない。

音便通音約音訛等からきてゐるものは数限りがない。カウゾ（紙麻）ゼンマイ（錢巻・錢舞）カシハ（炊葉）ナスビ（中澁（酸）實）ドングリ（椽栗）ヒノキ（火之木）オホバコ（大葉子）マンサク（先咲）カウタケ（皮茸）ドクダミ（毒痛）イタドリ（疼取）ナンジャモンジャ（本物は

樟、何でふ物ぢや）クジラ（口廣）ムカデ（對手）ヤスデ（八十手）セミ（脊見）ウナギ（胸黄）アラダイショウ（青大蛇）ホタル（火垂、火照）サソリ（螫針）（中略）等々。

「スズラン」（君影草）の外國名直譯「谷間の姫百合」の美名に百合の花を想像した歌人もあった。又、朝鮮ゴマ、花ワサビの方言に禍されて毒草をゴマ、ワサビの代用に供してあつたら命を落とした者もあるから出鱈目にうかうか名前もつけられない。動植物の名には異名や方言も非常に多い。

## 植物方言集（越後刈羽郡内郷村） 1934. 1. 7 呈牧野博士

故池上義信

五十音順（左方言、右和名）

- |             |                                 |              |                                     |
|-------------|---------------------------------|--------------|-------------------------------------|
| 1. あつきなべ    | カンアオイ類 花の状況から略して<br>単になべともいう    | 29. さるずみ     | ミヤマガマズミ                             |
| 2. あつきゆり    | オニユリ 花卉の斑点より                    | 30. じじばな     | シュンランの花茎                            |
| 3. あなうつぎ    | ウツギ                             | 31. しゃじんばな   | ヤブカンゾウ                              |
| 4. あおき      | シロダモ                            | 32. しゃみせんぐさ  | ナヅナ                                 |
| 5. うのはな     | タニウツギ                           | 33. すもうとりのき  | ミズキ                                 |
| 6. おとこがたこ   | キクザキイチリンソウ                      | 34. ぞーっぱ     | タニウツギ                               |
| 7. おとこゆり    | ヤマユリ                            | 35. だいまょうだけ  | ナリヒラダケ                              |
| 8. おにぜんまい   | イノデ                             | 36. だいおう     | マダイオウ                               |
| 9. おほづつ     | オトコエシ                           | 37. たうえばな    | タニウツギ                               |
| 10. おんなゆり   | コオニユリ                           | 38. たもぎ      | トネリコ                                |
| 11. おんばこ    | オオバコ                            | 39. ぢしゃ      | エゴノキ                                |
| 12. がざ      | タニウツギ                           | 40. ちちゃかけ    | ヒサカキ                                |
| 13. かつぼ     | マコモ                             | 41. どうのすね    | タニウツギ                               |
| 14. かるかや    | オミナエシ                           | 42. どうにけ     | カリヤスモドキ 節の折れところから<br>胴抜けの意と         |
| 15. きつねつばき  | アオキ                             | 43. とどがら     | タケニグサ                               |
| 16. きびがら    | ナリヒラダケ                          | 44. どろ       | ヤマナラシ                               |
| 17. きんやなぎ   | キンシバイ                           | 45. とんぼぐさ    | ツユクサ                                |
| 18. くさまき    | アスナロ                            | 46. なぎ       | コナギ                                 |
| 19. くわしまめ   | ツノハシバミ                          | 47. なべ       | カンアオイ属                              |
| 20. くわじばな   | タニウツギ・ウツボグサ 火事花と<br>て家の中へ持込みを嫌う | 48. ねこじゃらかし  | エノコログサ類                             |
| 21. げえるっぱ   | オオバコ 蛙っ葉の意                      | 49. はぐさ      | メヒシバ                                |
| 22. けんぼ     | ケンボナシ                           | 50. はなのき     | イタヤカエデ                              |
| 23. こうこのき   | ネムノキ                            | 51. ひよっこぐさ   | ハコベ                                 |
| 24. こくでのくわし | トウモロコシ                          | 52. おす       | ノブドウ 刈羽村（全郡）にてはアオ<br>ツツラフジのことをおすという |
| 25. こめごめ    | ムラサキシキブ                         | 53. ぶんどう     | エビヅル                                |
| 26. こめばな    | シモツケ                            | 54. ぶんぶくちやがま | ナツハゼ                                |
| 27. さいき     | ウドトラシ                           | 55. へいちく     | ネマガリダケ 又へいちくだけという                   |
| 28. さわら     | アスナロ                            | 56. へんびゆり    | アマドコロ                               |

- |              |  |       |              |                   |
|--------------|--|-------|--------------|-------------------|
| 57. ほこほこのき   | エゴノキ 果汁を管で吹くとあわだつから  | 間にいわる | 11. さがりいちご   | ナワシロイチゴ           |
| 58. ほたるばな    | ちょうちんばなともいいホタルブクロのことなり                                       |       | 12. んまふぢ     | クズ (馬藤か)          |
| 59. ぼんぼん     | イタドリ 幼莖を折るとポンポンというから   |       | 13. らび       | マツバボタン (唐ひゆから)    |
| 60. まえだまのき   | ミヅキ 正月この枝先にもち(餅)、かし(菓子)などをつけて飾る。これをまえだまという。これに使うからまえだまのきという。 |       | 14. がんがらび    | ガガイモ              |
| 61. まおぎ      | オギ   |       | 15. んつきばな    | カワラナデシコ 花を心太くつくから |
| 62. まんぢういばら  | サルトリイバラ  |       | 16. かなさんのて   | ヤツデ               |
| 63. みそやかず    | ドクウツギ 味噌焼かずの意と   |       | 17. ごまめ      | ハマエンドウ            |
| 64. みちしば     | チカラシバ  |       | 18. まくり      | ギシギシ              |
| 65. みづくさ     | ミヅキ  |       | 19. とらし      | トリアシショウマ          |
| 66. みづみざくら   | ウワミズザク   |       | 20. しょうぶ     | カキツバタ             |
| 67. みやまつ     | サンカクヅル   |       | 21. ひでりそう    | マツバボタン            |
| 68. めくらだけ    | メダケ  |       | 22. ほうずかし    | イタドリ              |
| 69. やまごんにゃく  | ウラシマソウ   |       | 23. すっぼんぼん   | イタヤカエデ            |
| 70. 削除       |  |       | 24. くまがえ     | ギボウシ属             |
| 71. やまつげ     | イヌツゲ   |       | 25. おらんだんぎく  | エゾギク              |
| 72. やどめ      | イヌツゲ   |       | 26. ぶんぞう     | エビヅル              |
| 73. よめのはし    | クジャクシダ 嫁の簪の意   |       | 27. やねやのちょんぼ | ツクシ               |
| 74. よろみ      | エノキ  |       | 28. ぼんばな     | ミソハギ              |
| 75. よろんご     | エノキ  |       | 29. ぶす       | アオツツラフジ           |
| 76. りうあんのみ   | チャンチン 臭いから硫安の木?  |       | 30. んめもどき    | ツルウメモドキ           |
| 77. ろーっぱ     | タニウツギ  |       | 31. がめいちご    | クサイチゴ             |
| 78. いごよ      | クログワイ オモダカのことをよごという  |       | 32. くしゃかけ    | ヒサカキ              |
| 79. とこわらび    | フユノハナワラビ   |       | 33. ほうねんぐさ   | アレチノギク            |
| 80. いしゃのちょんぼ | ツクシ  |       | 34. くんしょうばな  | トウコギ              |
|              |  |       | 35. まめつきぶ    | トウモロコシ            |
|              |  |       | 36. ほつき      | ホオヅキ              |
|              |  |       | 37. えぐさ      | エゴマ               |
|              |  |       | 38. にどいも     | バレイシヨ             |
|              |  |       | 39. みづすい     | ユキノシタ(水吸)         |
|              |  |       | 40. たいわんそう   | スイセンノウ            |

以上

以上

## 附 刈羽郡刈羽村植物方言の一部 順不動

- |           |  |
|-----------|--|
| 1. ひあさごう  | マツヨイグサ                                       |
| 2. つきみそう  | オオマツヨイグサ                                     |
| 3. かんぞう   | カタバミ   |
| 4. おとこばな  | キクザキイチリンソウ                                   |
| 5. ごごじよ   | (児) ヒナギク                                     |
| 6. ごよ     | オモダカ   |
| 7. どてしょうぶ | シャガ  |
| 8. からんせ   | ジャノメソウ(唐の芹)                                  |
| 9. じょんのけ  | ジャノヒゲ  |
| 10. おこりばな | ハマヒルガオ 家へ持ち帰ると母の乳がはれるとか、おこりになるとか、又火事が出るなど子供の |

注 牧野富太郎博士は、1993年に新潟に招かれ、弥彦山と佐渡で植物の現地指導をされている。池上先生も弥彦山の研修会に参加され、その後牧野博士と交流があり、この「植物方言集」は「呈牧野博士」とメモにあるように、同博士に贈呈されたものと思われる。